

Ch'aki wata runata  
qhaparichichkan

P.[4]

160 OCTUBRE 2016 AÑO 33

# CONOSUR Ñawpaqman

Revista rural bilingüe para la Nación Quechua

Añaskituwan  
yapachikuy



# Mundo

# SAYK'USQA

La peor sequía en 25 años

Foto: Las Ramonas

D.L. 2 - 3 - 03 - 94

Editorial

## Saberes campesinos resisten mejor el cambio climático

En nivel global se sienten los efectos del cambio climático, uno de los indicadores es el aumento de temperatura. Diversos estudios señalan que el aumento de temperatura es causado principalmente por los gases del efecto invernadero que son concentraciones de Dióxido de Carbono (CO2), según estudios de James Hansen, en los últimos 45 años, la temperatura subió un promedio de 0,48 °C. Según proyecciones en pocos años la temperatura en el mundo podría aumentar entre 3 °C y 7 °C, lo cual sería muy grave.

**En los últimos 45 años, la temperatura subió un promedio de 0,48 °C.**

ampliación de la frontera agrícola. Hoy nuestro país sufre uno de los más graves efectos del cambio climático, la peor sequía que en 25 años azota nuestro país, este 2016 sufrimos las consecuencias. En los centros urbanos y áreas metropolitanas se enfrenta la escasez de agua para consumo humano, un turril de agua llega a costar 6 a 7 bolivianos. En el área rural la falta de lluvias trajo como consecuencia los bajos rendimientos en la producción agrícola, provocando el alza de precios, la arroba de papa murmu cuesta 80 bolivianos.

En todo el mundo, 10 países producen el 72% del total de los gases de efecto invernadero: China el 25.36%; Estados Unidos el 14.4%; Unión Europea el 10.16%; India 6.96; Rusia el 5.36%; Japón el 3.11%; Brasil el 2.4%; Indonesia el 1.76%; México el 1.67%; Irán el 1.65%. En tanto que 100 países solo emiten el 3% de gases CO2 (estudios de World Resources Institute).

Existen estudios que demuestran que las comunidades se adaptan mejor al cambio climático, haciendo frente a los fenómenos extremos: heladas, sequías, vientos y lluvias. En particular las comunidades que mantienen y desarrollan sus estrategias campesinas, como producción en diversos pisos ecológicos, uso de variedades de semillas nativas, sistema de rotación de cultivos y la predicción climática que permite distribuir el riesgo. Lo que exige, de manera urgente la implementación de políticas de fortalecimiento de los sistemas de producción de productores campesinos e indígena originarios.

En Bolivia, las políticas públicas extractivistas, también nos llevarán a contribuir de manera progresiva a los efectos del cambio climático, debido a la priorización de políticas de explotación de materias primas, los minerales, hidrocarburos y la



### Memoria Histórica

Agosto 2011

## Construir la carretera por el TIPNIS viola los derechos colectivos y ambientales

El 15 de agosto de 2011 desde Trinidad a la ciudad de La Paz partió la Octava Marcha, en rechazo el proyecto carretero Villa Tunari - San Ignacio de Moxos y defensa del TIPNIS, los territorios, la Vida, la Dignidad y los Derechos de los Pueblos Indígenas. Iniciaron la marcha cerca de 700 hombres, mujeres, ancianos, niños, niñas representando a sus pueblos.

### “Vivimos en los ríos”

Silverio Muiba en Santísima Trinidad-Comunidad moxeño trinitaria: “Nosotros los yuracares y trinitarios somos hombres que vivimos en los ríos, hacemos nuestras comunidades cerca a las orillas. En cambio los quechuas siempre están donde hay camino, donde se acaba el camino, ahí se acaban los collas”.

### “Exigimos respeto a la vida”

Fernando Vargas, Presidente de la Subcentral TIPNIS: “La única demanda que estamos exigiendo, es el respeto al derecho de los pueblos indígenas, el respeto a la vida, la no destrucción de nuestra casa grande, de nuestro territorio. Pero también respeto a la Madre tierra, al medio ambiente; ecosistema que para los pueblos indígenas es la Loma Santa”.

### “Brutal represión de la policía en Chaparina”

El 25 de septiembre los marchistas del TIPNIS fueron brutalmente reprimidos por 800 policías en Chaparina. Tomaron por sorpresa a más de 1000 indígenas violentamente, usaron gas lacrimógeno y cintas masquin para reducir a los dirigentes y trasladarlos en buses a Rurrenabaque. El operativo dejó unos 280 heridos.

## Humor Gráfico



Foto: La Razon

### ACTUALIDAD: Construirán 3 puentes nuevos en el TIPNIS

En septiembre 2016 el Gobierno firmó contrato para la construcción de 3 puentes nuevos en el tramo II de la carretera Villa Tunari - San Ignacio de Moxos, TIPNIS. Este tramo está protegido por la Ley 180 de Intangibilidad que prohíbe obras viales en el tramo II que va desde Isinuta en Cochabamba, hasta Santo Domingo en Beni. Aunque todavía no se dio inicio a las obras.



Foto: Los Tiempos



Centro de Comunicación y Desarrollo Andino

### “Conosur Ñawpaqman”

Es una Publicación bilingüe bimensual del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO

Esta revista fue fundada en 1983 bajo el nombre de “El Mizqueño” por el Centro Pedagógico y Cultural Portales. Desde 1986 es elaborada independientemente por CENDA.

### SUSCRIPCIONES

Costo por 6 ediciones:  
Cochabamba Bs 40.-  
Resto de Bolivia Bs 50.-  
Latinoamérica \$us 20.-  
Otros países \$us 40.-

Depositar a la orden de CENDA  
N° de cuenta 0600-8800-12  
“Banco BISA”  
Cochabamba - Bolivia

## Organización



**P**rovincia Ayopayapiqa  
16 Centrales  
Regionales kanku:  
**I n d e p e n d e n c i a ,**  
Charawayt'u, Calchani,  
Morochata, Wilayake,  
Yayani, Chinchiri,  
Calientes, Icari, Altamachi,  
Choro Choquecamata,  
Cocapata, Colorado,  
Seqerancho, Uma Marka,  
Villa Hermosa uk runa  
jinalla congresonkuta  
tanqarqanku.

**PROVINCIA AYOPAYA: XI Congreso CSUTCOA**

## Rechazan la ampliación del Parque Tunari

**M**unicipio Cocapatapi 25, 26 p'unchaykuna  
septiembre killapi, Central Sindical  
Única de Trabajadores Campesinos  
Originarios de Ayopaya (CSUTCOA) XI  
Congreso Orgánico ruwakurqa, autoridades  
municipiosmanta, diputado, senador,  
asambleístas, Federaciónmanta Unicamanta  
Ejecutivo Jhonny Pardo, Federación  
Warmikuna "Bartolina Sisa" Ejecutiva  
Severina Aguayo, uk 800  
congresales karqanku.



**P**olicíasindical chikllakun,  
posesionakun, qhipanta  
Comisión Poderes  
churanku, credencialesta  
j a y w a n a n k u p a q .  
Qhipitanta Presidium  
churakun Congresota  
thaskichinanpaq.



**M**usuq Comité Ejecutivo:  
**Ejecutivo Provincial:**  
Elías Patsi - C.R. Seqerancho  
(397 votos), Strio. Relaciones:  
Damian Arroyo - C.R.  
Independencia (178 votos),  
Strio. Hacienda: Max Mamani -  
CR Morochata (120 votos)

## PLENARIAS - RESOLUCIONES

### Comisión Desarrollo Productivo:

Certificada mujuqa qullqipa, empresa apaykachan:  
- Estandarizar el uso de las semillas certificadas con sello de garantía. APROBADO nirqanku

### Comisión Educación:

Kay resoluciantapis "APROBADO" nillankutaq:  
- Los padres de familia tienen la obligación de mantener en la unidad educativa de su comunidad hasta que curse el curso superior de manera obligatoria. En caso que los padres de familia trasladen a otras unidades educativas habiendo el curso en su comunidad, serán REVERTIDOS sus terrenos para la unidad educativa (...)

### Comisión Agua y Riego:

- La minería y las cooperativas existentes en la provincia de Ayopaya, deben contar con FICHAS AMBIENTALES para proteger los ríos (...)

### Comisión Económica:

- Cada Central Regional debe aportar 150 bolivianos para fondos de la directiva entrante (2016-2017)

### Comisión Orgánica:

- En caso de ABUSO DE PODER dirigidos serán sancionados con multas: a) Provinciales Bs. 2500. b) Regionales Bs. 2000. c) Subcentrales Bs. 1500. d) Dirigentes sindicato 1000, e) Base Bs. 500.

### Comisión Hoja de Coca:

- El XI Congreso rechaza rotundamente y de manera firme la erradicación de la hoja de coca que realiza la FELCN y nos declaramos en estado de emergencia por los atropellos impunes que realizan. Exigir a los ejecutivos entrantes exigir el cese de la erradicación cero.

### Comisión Tierra Territorio:

- Rechazamos la ampliación del Parque Tunari en la provincia, rechazamos las reservas forestales y áreas protegidas en la provincia Ayopaya.  
- La transferencia de tierras será de prioridad la colindancia (...), no se podrá transferir a personas de otro lugar.

## PLENARIAS - RESOLUCIONES

### Comisión orgánica

La comisión orgánica resuelve trabajar con nuevas estrategias de recolección de firmas, agotar las instancias legales jurídicas para habilitar la candidatura de nuestros hermanos Evo Morales y Álvaro García Linera.

### Comisión Tierra Territorio

Recursos hídricos: Que los gobiernos municipales diseñen leyes municipales emergentes desde nuestras bases sociales, para cuidar y gestionar el agua desde las fuentes, sus cursos, lagunas y otro incluyendo el cuidado de los bosques que rodean estos cuerpos de agua en todo el territorio de las seis federaciones y a nivel nacional.

### Comisión Coca y Agropecuaria

Revalorización de la hoja de coca: La comisión resuelve que los municipios conformen equipos técnicos para la producción de coca orgánica.

Revisión del anteproyecto de la ley de coca: Se resuelve que se debe respetar el anteproyecto de la nueva Ley de coca sin modificación por consenso a nivel de las seis federaciones.

Racionalización y control social: Las personas que tienen su cato de coca en el sistema UDESTRO (Unidad de Desarrollo Económico Social del Trópico) y están planteando en las zonas ilegales como parques, áreas protegidas, lotes comunales, serán sancionadas con la pérdida de su sistema en el UDESTRO.

**XIII Congreso Ordinario de la Coordinadora de las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba:**

## Cocaleros buscarán nuevas vías legales para reelección de Evo Morales



**“Tomar conciencia y respetar las áreas protegidas”**

**M**arcelino Jancko director  
de Parque Carrasco:  
Mencionó respetar las Áreas Protegidas, según el Art. 385 de la CPE. En el Parque Carrasco existen problemas con nuevos asentamientos y plantaciones de coca, pidió apoyo para preservar, proteger y respetar el Parque.

**Comisión Coca:** “Respetar el cato de coca, para despenalizar la hoja de coca”.

**S**e realizó el XIII Congreso en Lauca Ñ (Shinahota), el 26, 27 y 28 de septiembre. 3.447 congresistas analizaron tema político, agropecuario, tierra y coca. Plantearon explorar otros medios legales para una nueva repostulación de Evo Morales en las elecciones de 2019.

**“No podemos perder ese gran espíritu de ser luchadores por Bolivia”**

**L**eonardo Loza: “Hemos demostrado la Unidad del Trópico de Cochabamba, la lucha en defensa de la hoja de coca, territorio nacional, recursos naturales, no podemos perder ese espíritu de luchadores por Bolivia”.

**Nuevo Directorio elegido por voto secreto:** Presidente: Evo Morales Ayma (ratificado); Vicepresidente: Luis Veizaga, Fed. Carrasco (911 votos); Strio. Actas: Leonardo Loza, Fed. Chimoré (513 votos); Strio. Hacienda y Des.Produc: Eliseo Ceballos, Fed Yungas Chapare (330 votos)



# Cambio climático



“Pienso que el agua que viene del desemboque de la mina es el que nos está afectando más, no sólo a mi persona sino a varios comunarios. De esa manera yo me he puesto a mover cuando ya han fallecido mis ovejas”.

Luis Pari Choque

## Oruro entre los más afectados por la sequía

La falta de lluvia en todo el país ha causado la sequía más fuerte y generalizada de los últimos 25 años. Oruro ha sido uno de los departamentos más afectados por esta condición climática, donde más de 22.000 familias han sido afectadas (entre el 1 de noviembre de 2015 y el 8 de septiembre de 2016).

En el departamento de Oruro, se reportó una cantidad de 41.794 hectáreas afectadas (cultivos de papa y quinua principalmente) y más de 205.000 animales están en riesgo de perecer debido a la falta de agua, alimento y forraje.

Uno de los mayores impactos de la sequía, sin embargo, es la falta de agua para consumo humano. Por ejemplo en el municipio de Poopó, algunas comunidades no tienen agua desde principios de julio de este año. Las familias que viven de la agricultura y la ganadería en esta zona son las más afectadas, no sólo por la sequía sino también por la contaminación del agua.

Un ejemplo sobre contaminación lo da Luis Pari Choque de la comunidad de Quesuquesuni, Poopó, que denuncia que después de las fiestas patrias la cooperativa Poopó descargó sus aguas sin tratar al río, lo cual provocó la muerte de diez de sus ovejas (entre el 9 y 14 de agosto).

“Ahora viene pues amarillo [el agua] no se le puede hacer beber ni a las vacas ni a las ovejas porque le pinta hasta sus piecitos... Yo me he tenido que mover e ir a la misma institución

de la cooperativa, a la honorable alcaldesa también le he dicho: mira aquí quién va a poner alto a esa contaminación, para qué es el municipio? y me dijo que pase una nota y a la cooperativa también y nos hemos entrevistado, pero lastimosamente hasta ahorita no viene una inspección yo le he dicho venga a inspeccionar, en el terreno podemos discutir, porque en la oficina no más sin convencer usted va a decir que no puede ser. Le dije que tiene que haber solución a esta contaminación del agua. Y para eso he tenido que moverme” (Luis Pari Choque).

110.000 personas afectadas de las cuales 12.210 (11.1%) son niños y niñas.

Si bien la gobernación de Oruro está perforando pozos y entregando agua en cisternas a los municipios afectados por la sequía, estas acciones son paliativas y mientras no se implemente un

plan de gestión de riesgos climáticos a largo plazo, se controle la contaminación del agua y se definan políticas claras en torno al agua, los efectos del cambio climático y de fenómenos como el del Niño, afectarán cada vez más y más fuerte a las poblaciones vulnerables, las pérdidas económicas serán mayores, y los efectos negativos en los medios de vida de las comunidades podrán ser irreversibles.

## Necesidad de políticas y leyes de prevención

Para hacer frente a la sequía se deben identificar los impactos del cambio climático en los sistemas sociales, productivos y naturales en los municipios, determinar el grado de vulnerabilidad de las comunidades y plantear lineamientos de políticas que permitan definir estrategias y prácticas de prevención para dar respuestas efectivas a los efectos del cambio climático.

Muchas veces las propias comunidades cuentan con prácticas ancestrales que permiten paliar los efectos de eventos climáticos extremos, el diálogo entre las instituciones del Estado y las comunidades debe ser abierto y buscar la complementación de visiones y conocimientos.

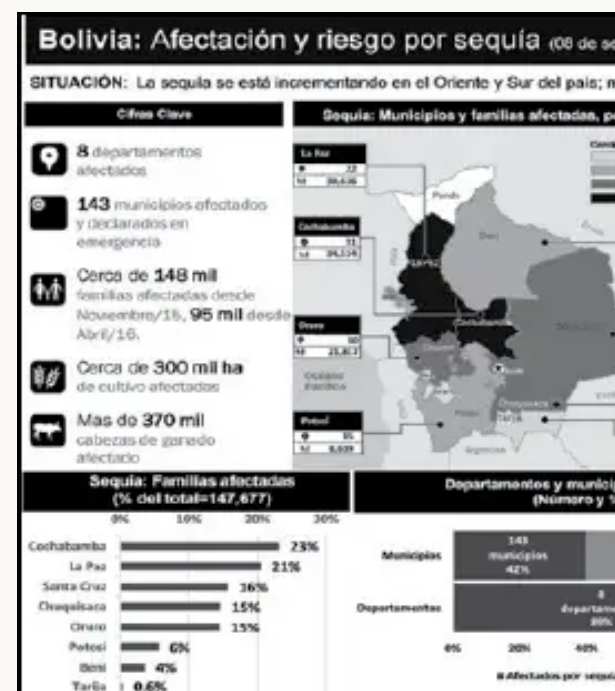


## “Ch’aki wata runata qhaparichichkan”

Puquykunapi Bolivia suyu pierdesqa 290.000 hectáreas jina, wañusqankutaq 360.000 uywakuna. Kay ch’aki wataqa chayamun phichqa chunka phichqayuq (25) watasanta jina.

Sinchi ch’aki wata kallaraqataq 1984 watapi, chaypi runa sinchita qhaparillarqataq. Runaqa ajina ch’aki wata kaptin, sinchi paras runata uqhariptin, granizadas urmamuptin ni ima ruwayta atispaqa gobiernomanta, alcaldiasmanta mañakun yanapata. Yanapasri abonos quimicospi, certificada mujuspi, bancosmanta qullqi manukuy, chantá alimentospi ima chayamun.

### Municipios afectados por la sequía en Oruro





“Este año la sequía y la helada afectó la producción, porque ha llovido más antes y en plena flor paralizó la lluvia y llegó la helada, ahí hemos perdido totalmente, ni el 30% no hemos cavado papa”.

Serafín Paredes

“Kay decretosqa mana allin qhawarisqachu nuqapaq, kaypiqa empresas autorisasqa kachkanku, entonces empresastachu astawan wiñachisunchik o pequeños productorestachu?, nuqayku munayku papa, sarawan yunta watasqa jina rinanta”.

Delegada de Pocoata

### Gobierno lanza 12 decretos por la sequía

El 2 de Agosto de este año, en el Municipio de Challapata-Oruro como parte del acto en conmemoración al “Día Nacional de la Revolución Agraria Productiva y Comunitaria”, el presidente Evo hizo conocer 12 Decretos Supremos indicando que estos decretos tienen el propósito de paliar los efectos de la sequía.

D.S.	Objeto
2849	Reconoce a las comunidades interculturales y afrobolivianas, como organizaciones económicas, y comunitarias (OECOM), con el propósito de su incorporación y participación “legal” en la actividad económica del país.
2850	Programa Nacional de Riego con enfoque de Cuencas permite la concreción de proyectos de riego en una acción conjunta del Gobierno Central con una inversión del 70% y una contraparte del 30% de los Gobiernos de niveles departamentales y/o municipales.
2851	Programa de Fortalecimiento Integral del Complejo de Camélidos del Altiplano tiene el propósito de mejorar la crianza de camélidos con una inversión de 24 millones de dólares.
2852	El Programa nacional “Nuestro Pozo” crea la Unidad Ejecutora de Pozos (UE – Pozos) garantizará 47 perforadoras para buscar y garantizar agua para consumo de la población.
2853	Para la exención del pago total de tributos de importación a la donación de mercancías a favor del Ministerio de Medio Ambiente, con el objetivo de liberar maquinaria destinada a perforación.
2854	Del programa “Cosechando agua, sembrando luz”, se destinará 40 millones de dólares para la instalación de paneles solares y tanques de agua en beneficio de familias de áreas rurales.
2855	Faculta a las entidades públicas la contratación directa de obras, bienes y servicios, y las transferencias público-privadas, para afrontar la sequía principalmente en el oriente del país.
2856	Establece de manera excepcional y por única vez mecanismos de apoyo a productores agrícolas de pequeña escala, comunitarios e indígena originario campesinos, disponiendo 48 millones de bolivianos que irán destinados a la dotación de agua, forraje y emprendimientos productivos.
2857	Tiene el propósito de incentivar la producción de maíz, se establece que al 31 de diciembre de este año el Gobierno comprará el quintal de maíz a 80 bolivianos.
2858	Determina una serie de requisitos y procedimientos para la presentación y consideración de requerimientos de reprogramación de operaciones crediticias con el sistema financiero del sector agropecuario afectado por eventos adversos.
2859	Permite exceptuar hasta el 31 de diciembre la presentación del certificado de abastecimiento interno y precio justo ante la Aduana Nacional, como requisito previo para la exportación de carne.
2860	Difiere temporalmente a cero por ciento (0%) el Gravamen Arancelario para la importación de mercancías identificadas mediante las subpartidas arancelarias del Arancel Aduanero de Importaciones, como ser maquinaria, fertilizantes, semillas y otros, por el lapso de cinco años.
2861	Indica que de manera excepcional y por única vez se autoriza al Instituto Nacional de Reforma Agraria que en un plazo de treinta días, establezca un procedimiento especial para la verificación de la Función Económica Social en predios afectados por la sequía durante la presente gestión y que se encuentren en proceso de saneamiento y en los que no se hubiese realizado aún la etapa de campo de los procedimientos de saneamiento de la propiedad agraria.



## Testimonios

### La producción no abastece para consumo, ni para semilla

“La sequía nos ha afectado en producción de papa, haba, maíz. Las lluvias se han atrasado, hubo heladas, ha matado la cosecha de papa, hemos cosechado muy pequeños, eso no abastece para consumo, ni para semilla. Nuestros ríos se han secado. Tenemos pozos y el agua es salada, ya no es agua dulce como antes, eso es por la contaminación de la minería” (Maritza Choque, Suyu Jacha Karangas).

### La gente va migrando a las ciudades

“La sequía nos ha afectado en la organización y en la economía. En organización la gente va migrando a las ciudades, las personas mayores se quedan en las comunidades y ellos no están dispuestos a defender cualquier situación de amedrentamiento de derechos colectivos, porque la minería está afectando mucho” (Aurelio Ambrosio, Nación Charcas, Norte Potosí).

## Testimonios de la socialización de los 12 decretos en la FSUTCC

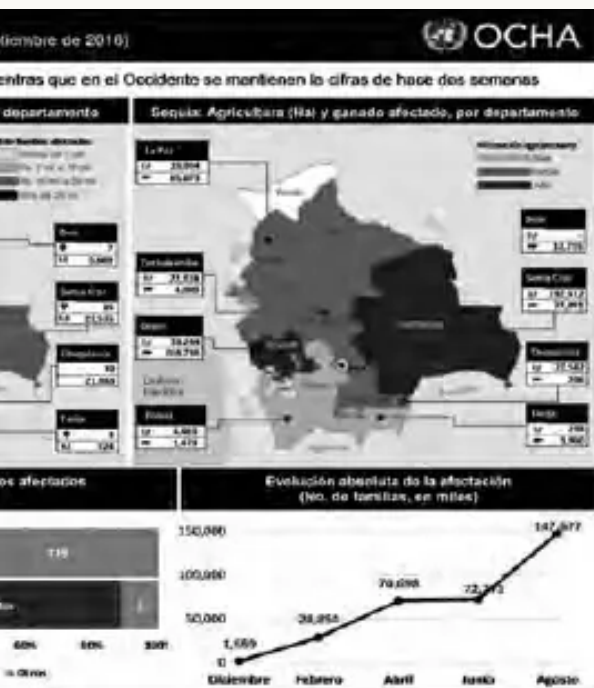
### “Estado competencia ruwanqa al pequeño productor”

“Kay Decretowan autorizachkan empresata mujuta rantinanpaq, ima pasanqa pequeños productoreswan?, tiyan pequeños productores semilleristas, kaypi competencia kachckan del Estado pequeño productorwan, empresa competencia preciopi ruwanqa, al pequeño productor”

### “Rikukun aswan apoyo empresarios del orientepaq”

“Q’illu sarallamanta parlachkanku, yuraq sara churakunanta munani, rikukun aswan favor, aswan apoyo a empresarios del oriente, kay Cochabambapi puquchikunapaq mana, no se chay evaluakunan kanman”.

A propósito del D.S. 2860, el gobierno autorizó la importación de 400 mil toneladas de maíz transgénico procedente de la producción de grandes empresarios de Argentina. Según este decreto se permite la importación de maíz y los otros productos (trigo y sorgo) en grano entero lo quiere decir que estos productos introducidos tienen la posibilidad de ser usados como semilla.



## Predicción Climática

Tunpamanta tumpa llakiyman chayachkanchis

# Tiempo q'ala sayk'usqa

Agosto killapi sapa wata chaqra llanq'aq runamasqa seña waturikun, yachayta munaspa imaynataq jamuq wata kanqa, qhiparinqachu paraqa mana chay ñaupamunqachu chayta qhawarinku.



### “Kay wata ch'aki watallataq kanqa”

Severino Torrico Velázquez, Ch'awarmayu (Campero): “Kunan wata ch'aki watallataq kanqa, pisita paranqa, 1, 2, 3 de agostopi phuyu mana llusqimunchu, 5, 6 tumpata rikhurimun, Octubre killapi para kanqa iskay kutillachus jina, chaymanta diciembrellapiña kanqa, chay jinata tiempota qhawarini”.

### “Tiempo qhawarikuspa tarpuna”

“Chiripi qhawarillarqanitaq, tiempo cambiasqaña, mundo q'ala sayk'usqa. Tiempota qhawarikuspa tarpukuna kachkan, Dios tatamanta mañarikuspa, mana kikinchi tukuypaq, wakin niqpi tiempoqa ujina”.

### “1 de agostopi mana phuyumunchu”

Fructuoso Hilera, Laguna (Mizque): “Qhawasqaman jinaqa 1 de agostopi mana phuyu kanchu para pisicha kanqa, ajiman jina qhawakuchkan, mana phuyu kaqtin parapis pisipuni, phuyu sumaqtapuni yachan chayllatapuni nuqa qhawariyta yachani tiempo q'ala sayk'usqa”.

### “Qhipa tarpuy aciertanqa”

“Ñawpa tarpuy mana allinchi kanqa, pero tarpurinalla kanman pero chay mana seguruchu ari, qhipa tarpuy aciertakunqa, parawan puqunqa”.

### “Durazno t'ika uramanta t'ikayta qallarichkan, kusa wata kanqa”

Manuel Veizaga, Jarkamayu (Campero): “Kay wata casi waliq watalla kanqa, kusalla puqunqa. Durazno t'ika yachan, uramanta qallarinchkan, chayqa kusa wata kanapaq, qayna wata puntamanta t'ikayta qallarirqa chayraku ch'aki wata karqa”.

“Riparasqayman jina iskay killatacha imatacha fallanqapuni, phuyu yachallantaq para kanapaq, 1 de agostopi tumpita karqa, 2, 3 de agostopi mana phuyu karqachu, 4, 5, 6 de agosto kan phuyuqa, chay niyta munan diciembremanta para qallarinqa”

### “Ñawparimunqa paraqa, San Miguelmanta parallanqaña”

“Tarpuykunapaqqa killata qhawarina, para killachus manachus chayta sut'ita willariwanchis”

chinkarinqa”

### “Ñawpataqa iskay ch'askasqa puriq kanku, kunanqa karu karullataña purinku”

“Pampapi manaña tiempo qhawarina jinañachu, Cielollapiña yachan kunan tiempoqa, cielopi kan iskay ch'askas, chaykuna sut'i, allin wata kanapaq, iskaynin sut'isitu, kunan tumpitalla uknin kachkan, uklla sut'i, chayta qhawaytawan burlakunqachus nisani. Ñawpaqtaqa khuchkita kakuq kanku, chayqa lindo kaq a”.

### “Kay wata rumipis mana jump'inchu”

Emilio Montaña, Mizque: “Mana exactamente calculasunmanñachu, q'ala tiempo variasqa. Qhawasqayman jinaqa, qayna wata jina kikillantaq kanqa, agosto killapi 1, 2, 3 p'unchaykuna rumi jump'in, allin wata kanapaqqa, kay wata mana jump'inchu, paranqapis saqra paraslla chamuwasunchis”.

### “Chaqra llank'aq runaqa ima tiempopipis chicoteasqallapuni”

“1, 2, 3 de agosto phuyurinmun chayqa, suma q wata, kunan wataqa phuyu mana karqachu, qhipatacha pararinqa, q'ala variasqa tiempo, chayrayku manaña entrevistachukuytapis munaniñachu, fallachiwan tiempo cambiapun. Chaqrapi llank'aq runasqa agricultores sufrispallapunisina, q'ala chicoteasqa tiempomanta tiempo”.



Lorenzo Salazar, Villa Moderna (75 años):

### “Rumispi manañapuni yachanchu”

“Ch'akiwatallataq kanqa, qhipataparamunqa, mana sumaq para kanqapunichu. Tiempo qhawasqayman jinaqa rumispis manañapuni yachanchu”.

“Chawpi tarpuy kusa kanqa, qhipa tarpusun chayqa mana allinchi kanqa, yaku q'ala ch'akirpapuchkan, trigocho kusata puqunqa”. Nirqa tata Lorenzo.

### “Tunpamanta tumpa llakiyman chayachkanchis”

“Manaña tiempo qhawana jinañachu, tiempo q'ala varían. Chiri bastante kaptin parapis bastante kaq, kunan llakiylla kawsayninchis kachkan, tunpamanta tumpa llakiyman chayachkanchis. Vitaliano Vallejos, Tolamayu (Campero):

### “Loco para astawan karinqa”

“Tumpalla karinqa paraqa, karinqapuni astawan loco para kanqa. Qhawarini, rumi yachan á, k'aqtinchis 1 de agosto paqariynin, rumipi k'urpa k'urpalla chhullitas tiyan, kay wataqa wata pisi karqa”. Severino Paules, Mizque:

### “T'ika sumaqta phancharin chayqa, kusa wata”

“Ñawpaqsituta kanqa paraqa, t'ikas yachan, sumaqta phancharin chayqa kusa wata, kunan wata bolalla karqa, Todos Santos chay chaymanta pararirinqa, chiri qhipata chayamullantaq, q'ala cambiasqa tiempoqa. Ñawpaqsituta surk'arina kanqa, qhipa tarpuy tiempo pierdeylla”. Francisco Moya, (80 años):

### “Loma puntasman ama tarpunachu, heladallapaq kanqa, mayu patitaspitarpurina tiyan”

Primer día agostopi helada totalmente karqa, mana phuyu rikhurimunchu, 2 agosto kikillantaq, 3 tumpa phuyu rikhurimun, kimsantinta helada qumun, heladallapaqñachu tarpusun, niyku. Loma puntasman ama tarpunachu, sichus tarpusun chayqa heladallapaq kanqa, mayu patitaspitarpurina tiyan”. nin tata Elías Condori, Bajo Chillavi Ayopaya.



## Coyuntura Concesiones cooperativistas crecen en un 82%

*El último conflicto entre el Gobierno Central y las Cooperativas Mineras, muestra que las políticas extractivas, de explotación irracional de materias primas: minería, hidrocarburos, bosque y biodiversidad, traen como resultado inevitable la aparición de conflictos sociales, avasallamiento de territorios y la muerte de personas, en un contexto de baja de precios de los minerales y debido a los intereses económicos que están en juego.*

la General de Cooperativas (Ley 843), en particular lo referido al derecho de sindicalización, que favorece a los trabajadores de base de las cooperativas, y la prohibición de inversiones privadas (nacionales e internacionales) en las concesiones.

Esta medida gubernamental fue vista como una amenaza a los intereses del cooperativismo. La reacción fue de una violencia escalonada a partir de bloqueos por una parte y represión policial por otro.

En el caso de los cooperativistas convocaron a bloqueo de caminos de las carreteras de Cochabamba, Oruro, Potosí y La Paz; en tanto que el Gobierno ordenó el desbloqueo de los mismos.

Durante el conflicto, decenas de heridos y seis muertes (cinco cooperativistas por impactos de bala, y el Viceministro de Régimen Interior Rodolfo Illanes).

El extractivismo no ha sido superado, Esto trae consigo una tensión entre sectores que se ven afectados en sus ingresos.

Las políticas extractivas no son la solución para salir de la crisis global, por el contrario profundizan las diferencias entre sectores y agravan los conflictos territoriales, en particular ponen en vilo a los pueblos indígenas, que se convierten en la población más vulnerable por el avasallamiento de sus territorios con concesiones mineras e hidrocarburíferas.

## Internacional Atacan a líderes defensoras del medio ambiente

**“Yo no tengo miedo a las empresas, seguiré luchando”**

*“Yo soy una jalqueñita, que vivo en las cordilleras.*

*Pasteando mis ovejas en neblina y aguacero. Cuando mi perro ladraba, la policía llegaba. Mis chocitas las quemaron, mis cositas las llevaron.*

*Comidita no comía, solo agüita yo tomaba. Camita yo no tenía, con pajitas me abrigaba. Por defender mis lagunas, la vida quisieron quitarme.*

*Ingenieros, seguritas, me robaron mis ovejas. Caldo de cabeza tomaron, en el campamento de Congo.*

*Si con esto, adiós, adiós, hermosísimo laurel, tú te quedas en tu casa, yo me voy a padecer”.*

<http://lachachara.org/>

*El puño de Máxima Acuña y su sonrisa vital.*

Así canta un wayño la líder peruana Máxima Acuña en el momento de ser galardonada por los premios GOLDMAN 2016, que premia a los defensores de la naturaleza y el medio ambiente; el año 2015 este premio fue para la indígena hondureña Bertha Cáceres, quien organizó a su comunidad contra un proyecto de represa sobre el río sagrado Gualcarque. Bertha y su comunidad lograron que las compañías internacionales que estaban involucradas, entre ellas la gigante china Sinohydro, se retiraran del proyecto. Sin embargo dos meses después hombres armados entraron a casa de Bertha y la mataron.

La lucha de Máxima es similar a la de Bertha: Máxima enfrenta legalmente a la mina Yanacocha de propiedad de la empresa transnacional estadounidense Newmont Mining Corporation, que pretendía hacerse de terrenos comunarios y destruir la fuente de agua sagrada de los comunarios denominada Laguna Azul. Máxima ganó el juicio a la empresa y ha logrado proteger sus tierras pero sobre todo la

Laguna Azul. Sin embargo, su situación está en riesgo, ya que desde entonces Máxima y su familia viven amenazados y hostigados por personal de la mina. Recientemente el mes de septiembre estos ingresaron a los terrenos de Máxima con el propósito de destruir los cultivos. Ella y su esposo salieron a la defensa de su trabajo pero fueron brutalmente golpeados, dejando a Máxima gravemente herida y en el hospital.

Nuevamente las empresas transnacionales, a través de sicarios, atacan a una mujer defensora del medio ambiente y de la Pachamama. ¿Por qué estas poderosas empresas les tienen miedo a estas sencillas campesinas? Porque amenazan sus intereses y son símbolos de la dignidad de todo su pueblo, el cual se organiza frente al miedo y la violencia para proteger sus recursos naturales y vivir en armonía con la naturaleza. Sólo comunidades bien organizadas y fuertes permitirán que la lucha de Máxima continúe sin poner en riesgo su vida.

<http://boliviateamoblogspot.com>

*Panduro: Enfrentamientos policías cooperativistas localidad.*

El conflicto Gobierno y Federación Nacional de Cooperativas Mineras (FENCOMIN), tiene su origen en los grandes beneficios que recibieron las cooperativas a lo largo de 10 años de gobierno. Según estudios del CEDIB, los cooperativistas expandieron sus concesiones de 911 en 2006 a 1.663 el 2013, es decir, tuvieron un aumento de más del 82%. Un dato que llama la atención es que entre los años 2013 y 2016, la Autoridad Jurisdiccional Administrativa Minera (AJAM) atendió 1.227 nuevas solicitudes de áreas de concesión minera, de las cuales el 68.6% (842), se concentran en los departamentos de Santa Cruz, La Paz, Beni, y Pando. Asimismo, se beneficiaron en temas impositivos. Un ejemplo: según la Fundación Jubileo la explotación de oro generó en 2015 cerca a 1.800 millones de dólares pero en impuestos queda para el Estado sólo el 2,5% unos 40 millones de dólares.

### El detonante de la violencia

El detonante del conflicto fue la promulgación de la Ley 356, que modifica

## Nacional

### ONGs demandan al Estado garantizar la libertad de asociación

El informe 2013 de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), dio a conocer que existen 87 denuncias contra el Estado Boliviano por vulneración de derechos humanos.

Entre ellas destaca la represión a indígenas en Chaparina, durante la VIII marcha indígena en defensa del Territorio Indígena y Parque Nacional Isiboro Sécore (TIPNIS), que ordenó el Gobierno de Evo Morales (septiembre de 2011).

Recientemente, el 29 de septiembre de 2016 la Asamblea Permanente de Derecho Humanos (APDHB), el Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social (CEJIS), el Centro de Estudios y Apoyo al Desarrollo Local (CEADL) y el Centro de Documentación e Información Bolivia (CEDIB), tomaron la decisión de demandar al Estado Boliviano ante la CIDH, a fin de hacer respetar el derecho de libre asociación. El argumento principal de la petición es que la Ley 351 y el Decreto Supremo N° 1597, condiciona a

las asociaciones a someterse a las políticas de desarrollo social y económico del Gobierno, y en caso de incumplimiento a planes gubernamentales, las ONGs y Fundaciones podrían perder (revocar) su personalidad jurídica.

La petición de las ONGs ante la CIDH, es para solicitar medidas cautelares como: 1. Suspensión del trámite de adecuación de la personalidad jurídica de ONGs y Fundaciones; 2. Suspensión de trámites de revocatoria que el Gobierno podría iniciar.

La demanda planteada por las ONGs ante la CIDH, es una medida que busca hacer respetar el derecho que todos los bolivianos tenemos de asociarnos libremente.

La única condición en la libre asociación es que los fines sean lícitos, es decir, que las actividades no sean ilegales y estén permitidas por la Constitución, y no sean contrarias a los intereses de la sociedad y el bien común.

# KUNTURMANTA LULIMANTAWAN

Kay cuentoqa provincia Bustillupi karqa, ayllu Kharachapi.

Unay pacha uk ayllupi uk imilla tiyakuq nin, chay imillataq awayta yacharqa, tukuy imayna laya chumpikunata. Chayllapi uk Kuntur Aylluman jamusqa imillata rikuytawan, Kunturqa imillata munaykakapusqa. Chantá parlarichisqa:

- Wasay siqsiriwan, jap'iriway, ama jinachu kay nispa Kuntur nisqa, imillaqa asi asilla wasa patanman wichariytawan, jasp'irichkarqa, ukllata Kunturphawarikapusqa qaqa jusk'uman chay imillata q'ipikapusqa.

Chaypi imilla phutiya waqakuq nin.

Jinaspá uk p'unchay Luli (Loro) chayninta phawaykachachkasqa.

- Luli q'ipiqaway, Luli q'ipiqaway wari chumpitapis wari ch'uspatapis awapullasqayki, nispa waqaspa nisqa imillaqa.

- Mana, manaminatiymanchu. Kunturtataykisipirpariwanmanchá nispa Luliqa kutichisqa.

- Q'ipiqallaway ama jinachu kay, nispa imillaqa jik'un jik'un waqarisqa.

- Luliqa imillamanta khuyakuspaqa wasinman q'ipikapusqa.

Kunturtaq rikusqa imillata Luliq wasinman yaykuchkaptá, chantá Kuntur Luliq punkunta takaykusqa.

- Luli jusqayta llusqimuy!, imapaqtaq warmiyta q'ipiqapuwanki. Luli jusqayta llusqimuy niyki!, nispa Kunturqa qhaparirisqa.

- Amallaraq, amallaraq wawqiy. Tumpitata suyariway teysituytaraq ukyarinay tiyan, chaymanta llusqimusaq, nispa Luliqa kutichisqa.

- ¡Usqayta llusqimuy niyki!, phiñasqa kachkani kunitan sipirparisqayki nispa Kunturqa kirusninta khamurarikusqa.

- Suyariway ukchhikatawan sapatituyta churakuchkani,

kunitan llusqirimusaq, Luliqa nispa kutichisqa.

Imillataq uk jatun mankapi yakuta t'impuchisqa.

Kuntur watiqmanta qhaparichkaptin, jinallapi t'impusqa yakuwan

Kunturpaq umanman ukllata jich'aykusqñku, Kunturtaq umanta qhaqakuspa qaqamanta wiqch'uykakapusqa, chaypi wañukapusqa.

Chaymantapacha kunankama Kunturqa q'ara umapachallapuni purichkan. Chayllapi tukukun.

Willariwanchis: Álvaro Copa Colque  
Ayllu: Chullpa – Norte Potosí  
Qillqan, siq'in: Edwin Poma M.  
Allinchan: Julia Román M.

## 14 Entidades Territoriales van a referendo autonómico el 20 de noviembre

Entidades Territoriales Autónomas (ETA) fueron habilitadas para someter sus cartas orgánicas, estatutos indígena originario campesinos y regional al referendo que se desarrollará el próximo 20 de noviembre.

### Cuántos niveles de autonomías existen?

La Constitución Política del Estado reconoce cuatro niveles de autonomía:

- Departamental
- Regional
- Municipal
- Indígena Originario Campesino (AIOC)

Nº Entidad Territorial	Departamento	Aprobará
1 Uru Chipaya	Oruro	Estatutos Autonómicos
2 Viacha	La Paz	Carta Orgánica Municipal
3 Sucre	Chuquisaca	Carta Orgánica Municipal
4 Mojocoya	Chuquisaca	Aprobará la vigencia o no el Proyecto de Estatuto Autonómico Indígena para la implementación de su autogobierno de acuerdo a usos y costumbres propios.
5 Raqaypampa Primer Territorio Indígena Originario Campesino (TIOC)	Cochabamba	Aprobará la vigencia o no el Proyecto de Estatuto Autonómico Indígena para la implementación de su autogobierno de acuerdo a usos y costumbres propios.
6 Totora	Cochabamba	Carta Orgánica Municipal
7 Arque	Cochabamba	Carta Orgánica Municipal
8 Vinto	Cochabamba	Carta Orgánica Municipal
9 Gran Chaco (Villa Montes Yacuiba Carapari)	Tarija	Estatuto Autonómico Regional. El primero en Bolivia
10 El Puente	Santa Cruz	Carta Orgánica Municipal
11 Yapacani	Santa Cruz	Carta Orgánica Municipal
12 Buena Vista	Santa Cruz	Carta Orgánica Municipal
Cuatro Cañadas	Santa Cruz	Carta Orgánica Municipal
13 Torno	Santa Cruz	Carta Orgánica Municipal
14 Gutiérrez	Santa Cruz	Conversión en autonomía indígena Originaria Campesina

